

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **48**
08/2015

Ehetrennungen und Ehescheidungen

2014

Die heutige Zeit ist nach wie vor von einer nie da gewesenen Schnelllebigkeit gekennzeichnet. Lebensgewohnheiten und gesellschaftliche Strukturen sind einem ständigen Wandel unterworfen und die Stabilität der Ehen ist nicht mehr in demselben Maß gewährleistet wie anno dazumal.

Mehr als eine von vier Ehen scheitert

Im Jahr 2014 wurden in Südtirol 598 Ehen getrennt. Das sind 7,4% mehr als im Vorjahr. Die Trennungsrate beträgt 11,6 je 10.000 Einwohner und liegt trotz leichter Zunahme der Trennungen unter der mittleren Ehetrennungsrate der letzten zehn Jahre (13,6). Die Zahl der Scheidungen sinkt im Jahr 2014 von 492 auf 473 (-3,9%). Die Scheidungsrate liegt bei 9,1 Scheidungen je 10.000 Einwohner und ist den letzten zehn Jahren nahezu konstant geblieben.

Bis November 2014 musste laut der bis dahin geltenden italienischen Rechtsordnung⁽¹⁾ - außer in wenigen Ausnahmefällen⁽²⁾ - vor einer Scheidung eine min-

(1) Gesetz vom 1. Dezember 1970 Nr. 898
Legge del 1° dicembre 1970, n. 898

(2) Ausnahmefälle können sein: schwerwiegende strafrechtliche Verurteilung, Geschlechtsumwandlung, nicht vollzogene Ehe u.a.
Casi eccezionali possono essere: condanna penale grave, rettificazione di attribuzione del sesso, matrimonio non consumato, ecc.

Separazioni e divorzi

2014

La vita odierna diventa sempre più frenetica. Stili di vita e strutture sociali sono pertanto soggetti a continui cambiamenti. Anche la stabilità delle unioni coniugali non è più garantita nella stessa misura di una volta.

Più di un matrimonio su quattro fallisce

Nell'anno 2014 si sono registrati in provincia di Bolzano 598 separazioni, il 7,4% in più rispetto all'anno precedente. Il relativo tasso di separabilità grezzo ammonta a 11,6 ogni 10.000 abitanti ed è, nonostante un leggero aumento delle separazioni, sotto il tasso medio delle separazioni dell'ultimo decennio (13,6). Il numero dei divorzi è calato da 492 nel 2013 a 473 nel 2014 (-3,9%). Il tasso di divorzialità ammonta a 9,1 divorzi ogni 10.000 abitanti ed è rimasto quasi costante negli ultimi dieci anni.

Dato che il divorzio, secondo la normativa italiana vigente⁽¹⁾ fino a novembre 2014, doveva essere preceduto da almeno tre anni di separazione legale – salvo

destens dreijährige gesetzliche Trennungszeit eingehalten werden. Aus diesem Grund und auch, weil sich nicht jedes getrennte Paar effektiv scheiden lässt, fällt die **Gesamtscheidungsnummer** mit 213 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen niedriger als die Gesamttrennungsnummer aus (278). Das bedeutet, dass bei gleich bleibendem Scheidungsverhalten etwas mehr als ein Fünftel aller ehelichen Gemeinschaften im Laufe der Zeit geschieden wird. Italienweit liegt das entsprechende Risiko bei durchschnittlich 174 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen (ISTAT, 2012 letzte verfügbare Daten).

In unseren Nachbarländern, in denen die Scheidung viel früher eingeführt wurde, enden erheblich mehr Ehen vor dem Scheidungsrichter: In Österreich sind es 42,1% aller Ehen (Östat, 2014) und in der Schweiz 40,9% (BFS, 2014). In Deutschland werden 35,4% aller Ehen geschieden (DeStatis, 2014).

in pochi casi eccezionali⁽²⁾ -, il relativo tasso è in ritardo temporale rispetto a quello delle separazioni. Per questo motivo, e poiché non tutte le coppie separate poi divorziano, il **tasso di divorzio totale** (213 divorzi per 1.000 matrimoni) risulta inferiore a quello delle separazioni (278). Ciò significa che, con costante conflittualità, più di una coppia coniugata su cinque divorzierà nel corso del tempo. A livello nazionale il tasso di divorzialità corrisponde a 174 divorzi ogni 1.000 matrimoni (ISTAT, 2012 ultimi dati disponibili).

Nei nostri paesi confinanti, dove il divorzio era stato introdotto molto prima, sono molte di più le unioni coniugali che finiscono davanti al giudice: in Austria divorziano 42,1 coppie su 100 (Östat, 2014), in Svizzera 40,9 (BFS, 2014) ed in Germania 35,4 (DeStatis, 2014).

Tab. 1

Scheidungen: Verschiedene Maßzahlen - 2000-2014

Divorzi: diversi indicatori - 2000-2014

JAHR ANNO	Ehescheidungen	Ehescheidungen je 10.000 Einwohner	Gesamtscheidungsnummer	Durchschnittliche Ehedauer bis zur Scheidung	Durchschnittsalter bei Scheidung Frau	Durchschnittsalter bei Scheidung Mann	davon Ehescheidungen mit minderjährigen Kindern (in %)	Anzahl der betroffenen minderjährigen Kinder
	Divorzi	Divorzi per 10.000 abitanti	Tasso di divorzio totale	Durata media del matrimonio fino al divorzio	Età media al divorzio moglie	Età media al divorzio marito	di cui divorzi con figli minori (in %)	Numero dei figli minori coinvolti
2014	473	9,15	212,65	19,9	45,5	49,0	41,6	308
2013	492	9,60	216,46	20,7	46,1	49,1	37,6	274
2012	508	10,02	222,49	19,9	45,0	47,9	43,3	312
2011	526	10,39	230,49	18,8	43,8	46,8	43,0	327
2010	504	9,97	217,26	19,1	44,2	47,6	45,6	338
2009	476	9,50	204,71	18,1	43,0	46,2	47,3	325
2008	518	10,44	217,11	18,6	43,1	46,1	43,2	339
2007	472	9,62	198,69	17,7	42,3	45,5	43,9	328
2006	429	8,84	176,26	18,0	42,2	45,2	42,0	268
2005	468	9,75	191,97	17,3	41,9	45,0	42,1	294
2004	420	8,85	170,63	16,9	40,7	44,1	45,5	274
2003	368	7,84	148,16	16,9	40,5	43,6	43,7	214
2002	341	7,33	135,66	16,8	40,5	43,6	43,4	213
2001	370	7,97	145,22	16,9	39,9	43,4	43,0	240
2000	316	6,81	123,87	17,4	39,9	43,5	43,0	194

Bedeutende Neuerungen im Bereich Trennungen und Scheidungen

Mit dem Gesetzesdekret vom 12. September 2014, Nr. 132, umgewandelt mit Änderungen in Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162, wurden bedeutende Neuerungen im Bereich der Trennungen und Scheidungen eingeführt. Eine entscheidende Neuerung ist der Übergang vom Gerichtsverfahren zum Verwaltungsverfahren. Damit sind die schwerfälligen und kostenintensiven Rechtsverfahren dem europäischen Standard angepasst worden.

Besondere Erleichterungen gelten für Eheleute, die sich einvernehmlich trennen oder scheiden lassen. Die Mindestdauer zwischen Ehetrennung und Ehescheidung wurde von drei Jahren auf sechs Monate

Significative novità in materia di separazioni e divorzi

Con il decreto legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162, sono stati introdotti significativi cambiamenti nel campo delle separazioni e divorzi. Un'importante innovazione è il passaggio da un procedimento giudiziario ad un procedimento amministrativo. Con ciò s'intendono adeguare agli standard europei le lunghe e costose procedure giudiziarie.

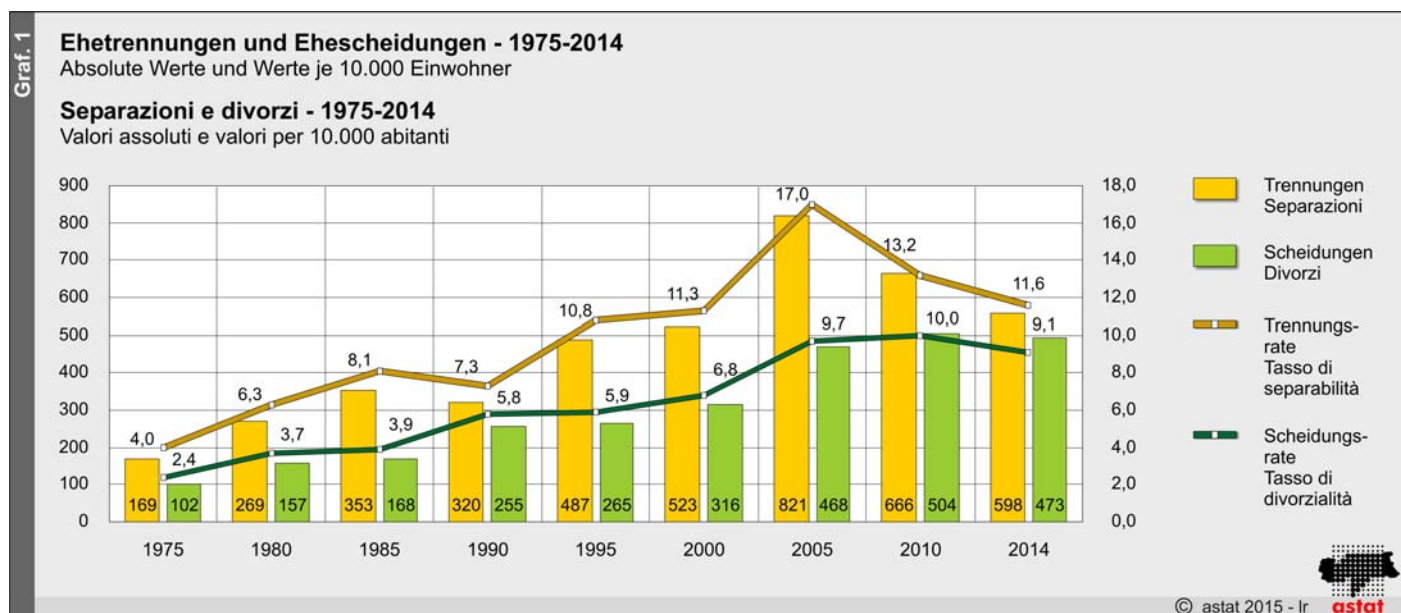
Particolari agevolazioni valgono per i coniugi che decidono di separarsi o divorziare consensualmente. Per loro è stato ridotto il periodo di separazione da tre anni a sei mesi⁽³⁾. Con le nuove normative le coppie

verkürzt⁽³⁾. Infolge der neu eingeführten Bestimmungen können Paare im Standesamt der Gemeinde, in welcher eine der Parteien den Wohnsitz hat oder in welcher der Trauschein eingetragen oder übertragen wurde, die Trennung oder Scheidung einreichen. Diese Art der Trennung ist allerdings nur dann möglich, wenn keine minderjährigen Kinder, keine volljährigen Kinder mit einer schweren Behinderung oder keine volljährigen, wirtschaftlich abhängigen Kinder betroffen sind. Auch dürfen in der Vereinbarung keine Abmachungen zur Übertragung von Vermögenswerten vorhanden sein.

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, benötigen die Eheleute Rechtsbeistand mit mindestens einem Anwalt pro Partei. Die mit den Rechtsanwälten vereinbarten Konditionen müssen vom Gericht genehmigt und anschließend den zuständigen Standesämtern weitergeleitet werden. Bei gerichtlichen Trennungen muss zwischen Trennung und Scheidung eine Mindestfrist von einem Jahr eingehalten werden.

possono chiedere il divorzio presso gli uffici di stato civile dei comuni mediante dichiarazione resa innanzi al sindaco, quale ufficiale di stato civile, del comune di residenza di uno dei coniugi o del luogo d'iscrizione o trascrizione dell'atto di matrimonio. Questa forma di separazione tuttavia è possibile soltanto in assenza di figli minori o maggiorenni non autosufficienti o portatori di handicap grave e patti di trasferimento patrimoniale.

Se non ci sono questi presupposti, i coniugi devono essere assistiti almeno da un avvocato per parte. Per le convenzioni concluse dagli avvocati, quale condizione per la successiva trasmissione delle stesse agli uffici di stato civile, sono stati previsti l'autorizzazione o il nulla osta da parte del Procuratore della Repubblica o del Presidente del Tribunale. In caso di separazioni giudiziali deve passare almeno un anno tra la separazione e il divorzio.



Im Schnitt hielten die gescheiterten Ehen 16 Jahre

Um die Stabilität der Ehen zu bewerten, wird die Zeitdauer zwischen Hochzeit und Trennungsurteil betrachtet.

Von den 598 Ehepaaren, die sich 2014 trennten, konnten etwa 10% ihren 5. Hochzeitstag nicht feiern, etwa 19% trennten sich nach 5 bis 9 Jahren, jeweils rund 18% nach 10 bis 14 bzw. 15 bis 19 Jahren. Fast ein Drittel der getrennten Ehen hatte 20 Jahre und länger gehalten (34,3%). Die mittlere Ehedauer vor einer Trennung beträgt 16 Jahre, jene vor einer Schei-

Le coppie separate erano sposate mediamente da 16 anni

Per interpretare la stabilità dei matrimoni viene preso in considerazione il lasso di tempo tra le nozze e la sentenza della separazione.

Delle 598 coppie che si sono separate nel corso del 2014, circa il 10% non ha raggiunto il 5° anniversario di nozze, circa il 19% aveva alle spalle tra 5 e 9 anni di matrimonio, circa il 18% tra 10 e 14 anni e altri 18% tra 15 e 19 anni. Quasi un terzo delle coppie separate era sposato da 20 anni e più (34,3%). La durata media del matrimonio prima della separazione è 16 anni,

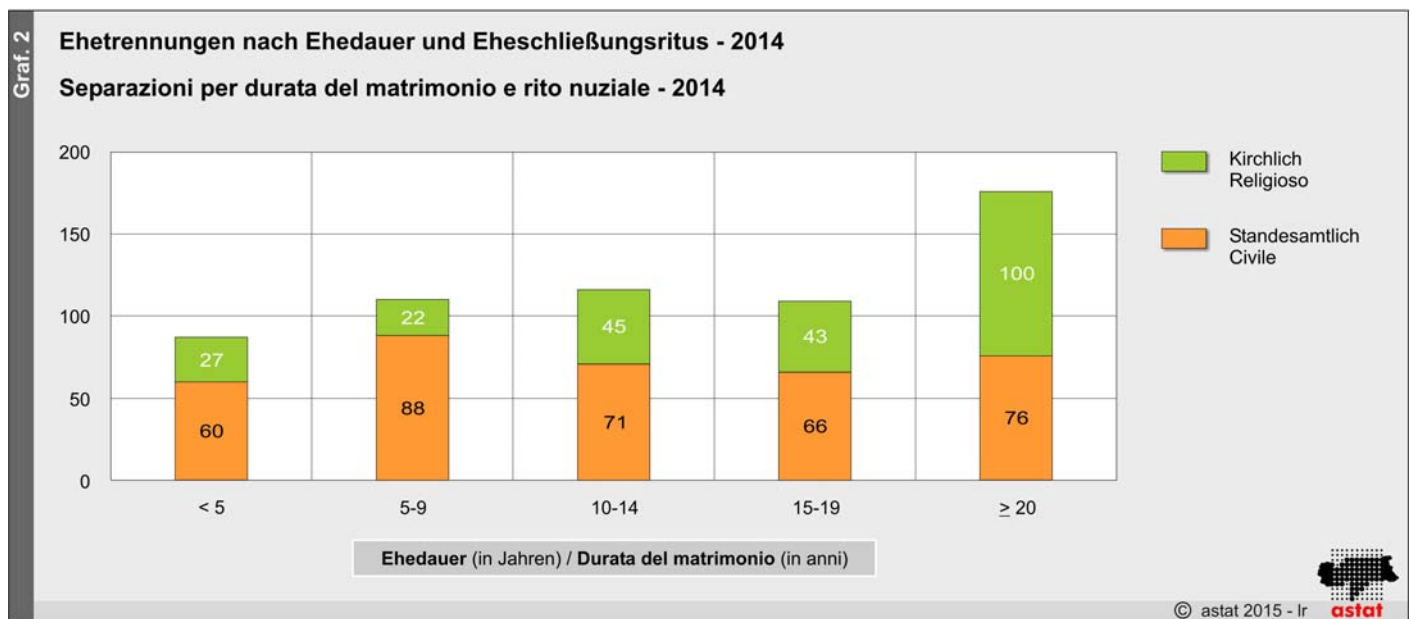
(3) Gesetz vom 6. Mai 2015, Nr. 55
Legge del 6 maggio 2015, n. 55

dung vier Jahre länger. Das entspricht ungefähr der Zeit, in der etwaige Nachkommen die Volljährigkeit erreichen.

Die Auswertung der **ehedauerspezifischen Trennungsziffern** weist darauf hin, dass die Wahrscheinlichkeit einer Trennung zwischen dem 5. und 8. Jahr relativ hoch ist. Kirchlich geschlossene Ehen scheinen beständiger zu sein: So scheiterten 2014 im verflixten 7. Ehejahr insgesamt 14 von 1.000 standesamtlich geschlossenen Ehen, aber nur 2,7 von 1.000 kirchlich geschlossenen. Das Durchschnittsalter bei der Trennung beträgt derzeit bei den Männern 47,0 und bei den Frauen 43,5 Jahre.

quella prima del divorzio quattro anni di più. Ciò corrisponde all'incirca al momento in cui eventuali figli raggiungono la maggiore età.

L'analisi del **tasso di separazione specifico per la durata del matrimonio** evidenzia che la probabilità di una separazione risulta di fatto relativamente alta tra il 5° e l'8° anno. Le unioni religiose sembrano più stabili: nel 2014 sono fallite 14 unioni civili su 1.000 nel fatidico settimo anno di matrimonio, ma solo 2,7 su 1.000 matrimoni religiosi. L'età media alla separazione attualmente è di 47,0 anni per gli uomini e 43,5 per le donne.



Trennungen und Scheidungen erfolgen größtenteils einvernehmlich

Über 70% der Trennungen erfolgen einvernehmlich. Bei den strittigen Trennungen reichen weiterhin vor allem die Ehefrauen (79,9%) den Antrag auf ein gerichtliches Eröffnungsverfahren ein. Ebenso erfolgen 71,5% der Scheidungen in beidseitigem Einvernehmen.

Separazioni e divorzi risultano principalmente consensuali

Oltre il 70% delle domande di separazione sono consensuali. Le domande di separazione giudiziale sono ancora in gran parte presentate dalle donne (79,9%). Anche nel 71,5% dei divorzi la tipologia scelta dai coniugi è quella consensuale.

Soziokulturelle Einflussgrößen auf die Konflikthanfälligkeit

Von den psychologischen Faktoren abgesehen, welche von der Gerichtsstatistik nicht erhoben werden, beeinflussen auch soziokulturelle Größen wie Bildung oder Erwerbstätigkeit der Ehepartner sowie die zunehmende finanzielle Unabhängigkeit der Frau die Konflikthanfälligkeit einer Ehe.

Fattori socio-culturali che influiscono sulla conflittualità coniugale

Oltre ai fattori psicologici che non vengono rilevati dalla statistica giudiziaria, ci sono anche i fattori socio-culturali, come l'istruzione, l'attività lavorativa dei coniugi e la crescente indipendenza economica della donna, che influiscono sulla propensione alla conflittualità coniugale.

Bei 76,6% der Trennungen in Südtirol weisen Mann und Frau den gleichen Bildungsgrad auf (76,6%), während in 13,0% der Fälle sie, in 10,4% der Fälle er den höheren Studientitel besitzt.

Nel 76,6% dei casi i coniugi separati in provincia di Bolzano possiedono lo stesso grado di istruzione, nel 13,0% dei casi è la moglie ad avere un titolo di studio più alto, mentre nel 10,4% dei casi è il marito a possedere un grado di istruzione più elevato.

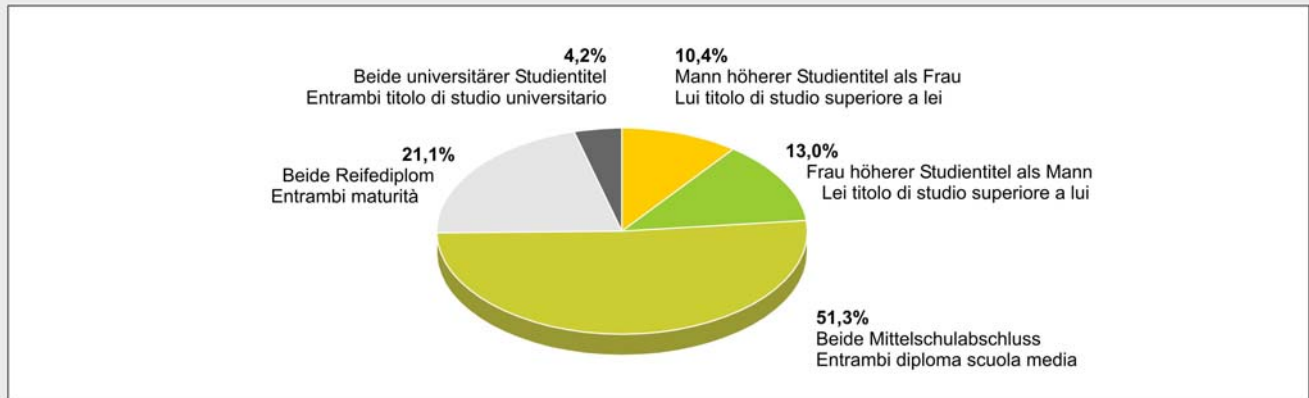
Graf. 3

Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2014

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2014

Composizione percentuale



© astat 2015 - Ir



Bei vier von fünf Ehen gingen beide Partner zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach, waren also finanziell unabhängig voneinander. Lediglich 11,8% der Frauen und 11,0% der Männer standen nicht im Berufsleben.

In quattro matrimoni su cinque al momento della separazione entrambi i coniugi svolgevano un lavoro retribuito ed erano quindi finanziariamente indipendenti l'uno dall'altro. Solamente nell'11,8% dei casi la moglie non svolgeva alcuna attività professionale e nell'11,0% il marito.

Bei mehr als 40% aller Scheidungen sind auch Minderjährige betroffen

Während 58,4% der im Laufe des Jahres 2014 geschiedenen Ehen kinderlos waren oder bereits erwachsene Kinder hatten, sind in 21,1% der Fälle ein minderjähriges Kind, in 17,8% zwei und in 2,7% drei oder mehr Kinder betroffen. Insgesamt sind bei über 40% der Scheidungen Kinder involviert. Obwohl seit 2006 das Sorgerecht, außer in besonderen Härtefällen, auf beide Eltern entfällt, kommen immer noch vor allem die Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen auf. Meist wird die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen (41,2% gegenüber 1,3%), wenn sie nicht, wie in mehr als der Hälfte der Fälle, zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird.

In più del 40% dei divorzi sono coinvolti anche dei minorenni

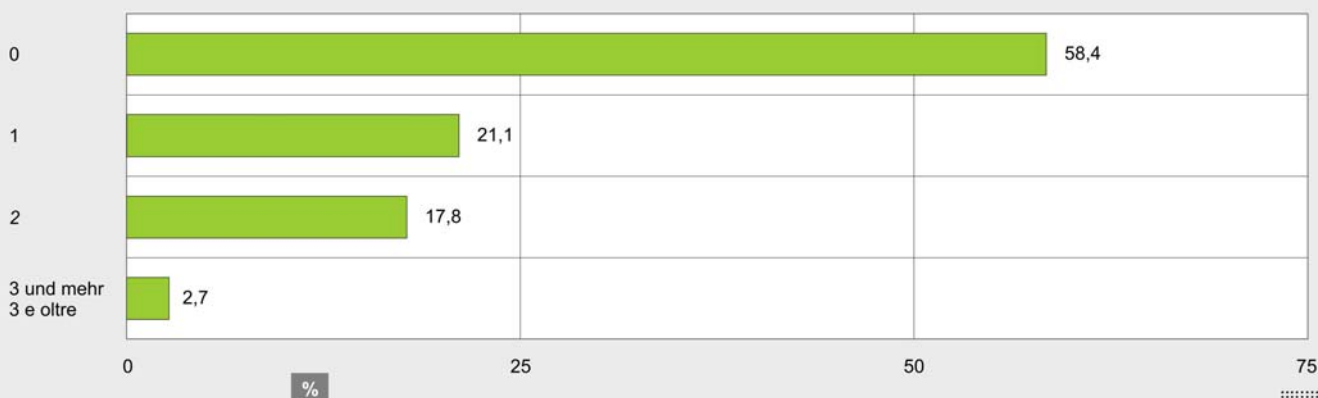
Mentre il 58,4% delle coppie divorziate nel corso del 2014 era senza prole o aveva figli già maggiorenni, il 21,1% aveva un figlio minorenne, il 17,8% ne aveva due ed il 2,7% tre o più. Complessivamente in più del 40% dei divorzi sono coinvolti dei bambini. Anche se dal 2006 l'affidamento, salvo casi particolarmente difficili, risulta condiviso, generalmente sono i padri a dover corrispondere gli alimenti ai loro figli. Solitamente l'abitazione coniugale viene assegnata alla moglie (41,2% contro l'1,3% agli uomini), se non si è optato per due abitazioni distinte, come in più della metà dei casi.

Scheidungen nach Anzahl der minderjährigen Kinder - 2014

Prozentuelle Verteilung

Divorzi per numero di figli minorenni - 2014

Composizione percentuale

© astat 2015 - Ir **astat**

Vom ausschließlichen Sorgerecht der Mutter zum gemeinsamen Sorgerecht

Bis 2005 wurde das Sorgerecht für die Kinder fast ausschließlich der Mutter zugesprochen. Mit Gesetz Nr. 54 von 2006 wurde das italienische Familienrecht dahingehend abgeändert, dass nach einer Trennung oder Scheidung das Sorgerecht beiden Elternteilen zugesprochen wird. Bereits im Jahr 2007 wird in 63,1% der Scheidungen beiden Elternteilen das gemeinsame Sorgerecht zugewiesen. 2014 wurden in 97,4% der Scheidungen die Kinder beiden Elternteilen anvertraut. Die Fälle, in denen das Sorgerecht entweder nur der Mutter oder Dritten zugewiesen werden, sind mit jeweils 1,3% sehr gering.

Dall'affidamento esclusivo alla madre all'affido condiviso

Fino al 2005 l'affidamento esclusivo dei bambini alla madre è stata la tipologia ampiamente prevalente. Con la legge n. 54 del 2006 il diritto di famiglia italiano è stato modificato. Dopo una separazione o un divorzio l'affidamento viene assegnato ad entrambi i genitori. Mentre nel 2007 l'affidamento congiunto riguardava il 63,1% dei casi di divorzio, nel 2014 si è raggiunto il 97,4% dei casi. Solamente nell'1,3% dei casi i figli vengono affidati esclusivamente alla madre e nell'1,3% dei casi a terzi.

Anvertraung der minderjährigen Kinder bei einer Scheidung - 2000-2014

Prozentuelle Verteilung

Affidamento di figli minori in caso di divorzio - 2000-2014

Composizione percentuale

© astat 2015 - Ir **astat**

Trennungs- bzw. Scheidungsrate: Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten/geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer: Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten/geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehe-dauer bezogen auf die Zahl der Hochzeiten in jenen Kalenderjahren, in denen die getrennten/geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

Gesamttrennungs- bzw. Scheidungsziffer: Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die mittlere Anzahl von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Martina Schwarz, Tel. 0471 41 84 36.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Tasso di separabilità o divorzialità: rapporta le separazioni o i divorzi registrati in un anno di calendario alla popolazione media di quell'anno, per 10.000.

Tasso di separazione o divorzio specifico: rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si sono sposati per 1.000.

Tasso di separazione o divorzio totale: questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce il numero medio di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Martina Schwarz, tel. 0471 41 84 36.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).